

# DUAL LANGUAGE NEWSLETTER

## 雙語新聞



### Bilingual Quotes

#### 雙語引言

The limits of my language mean  
the limits of my world.  
- Ludwig Wittgenstein

我的語言的界限代表我的世界的  
界限。

If we spoke a different language,  
we would perceive a somewhat  
different world.  
- Ludwig Wittgenstein

如果我們講一種不同的語言，我  
們就會感覺到一個有些不一樣的  
世界。

## Common Core State Standards in Our Classrooms

### 共同核心課程標準在我們教室中的體現

This year we continue implementing the New York State Common Core Learning Standards (CCLS) in both Chinese and English instruction. We are continue working on shifting our instruction to focus on reading a balance of informational and literacy text, making evidentiary arguments that respond to the text orally and in writing, and learning more academic vocabulary to access complex text. In math, we continue focusing on improving speed and accuracy, deepening understanding, and applying math concepts to the real world situations with support in both English and Chinese. When you read the teachers' messages in this issue, you will see how CCLS are implemented in the classrooms and how our students perform rigorous tasks that require critical thinking skills.

今年我們的中文和英文教學繼續以紐約州共同核心課程標準為指導。我們繼續將我們的教學重心放在均衡地閱讀文學類和非文學類讀物，學習如何針對文章用口頭和書面的形式進行有根據的辯論，學習更多的學術詞彙來幫助理解更深的文章。在數學方面，在中英文的幫助下，我們繼續注重計算的速度和精確讀，對概念的理理解，以及用數學概念來解決生活中的實際問題。當您閱讀本期的老師的話的時候，您會看到紐約州共同核心課程標準是如何在教室中得以體現，以及我們的學生如何在老師的嚴格要求下，運用批判性思維來解決問題的。

